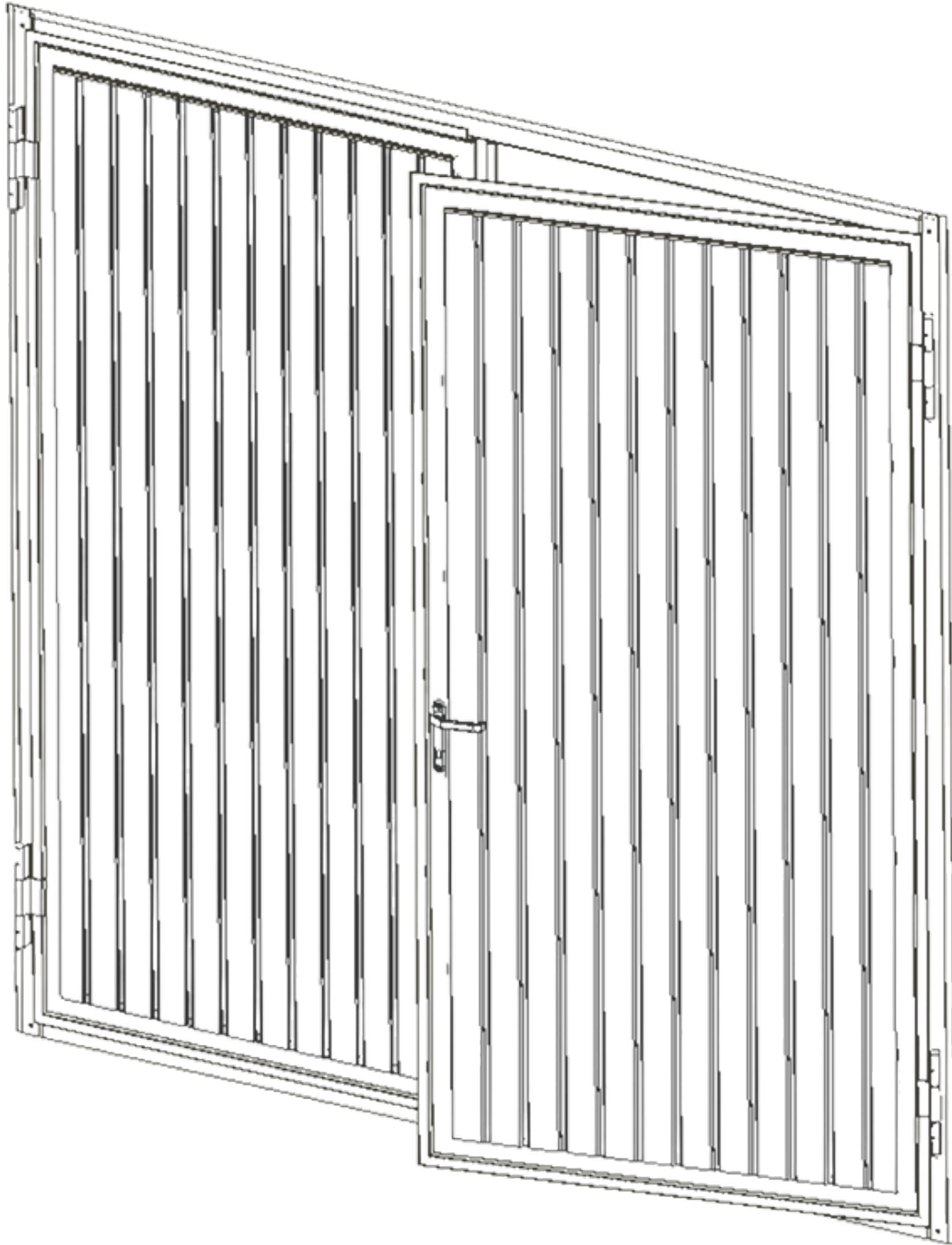


# Tore 2 Flg. Baureihe 500

Montage, Bedienungs und Wartungsanleitung





Deutsch

## ACHTUNG!

Stahlbauteile können scharfe Kanten aufweisen. Bei der Montage sind daher Handschuhe zu tragen. Schraube(n) und Dübel für die Wand sind nicht im Lieferumfang enthalten. Bitte den richtigen Dübel oder Schraube für das jeweilige Mauerwerk verwenden.

Bei diesbezüglichen Fragen den örtlichen Fachhandel zu Rate ziehen. Jeden Schritt der Anleitung sorgfältig befolgen!!!

Bei nicht befolgen übernehmen wir keinerlei Garantie bzw. Gewährleistung!

Français

## ATTENTION!

Les composants en acier peuvent avoir des arêtes vives. Des gants doivent donc être portés lors du montage. Les vis et chevilles pour le mur ne sont pas incluses. Utiliser des vis et des chevilles adaptées à votre type de mur. En cas de doute, demander conseil à un professionnel. Lire attentivement et suivre soigneusement chacune des étapes de ces instructions.

Si vous ne suivez pas les instructions, nous ne pourrions être tenus responsables Garantie.

Nederlands

## WAARSCHUWING

Stalen onderdelen kunnen scherpe randen hebben. Tijdens de montage moeten daarom handschoenen gedragen worden.

Schroeven en pluggen voor de wand zijn niet inbegrepen. Gebruik schroeven en pluggen die geschikt zijn voor je muur. Vraag om professioneel advies als je niet zeker weet welke schroeven of pluggen te gebruiken. Lees en volg elke stap van de instructies zorgvuldig.

Als u de instructies niet opvolgt, zijn wij niet aansprakelijk garantie!

Italiano

## AVVERTENZA!

I componenti in acciaio possono presentare spigoli vivi. È quindi necessario indossare i guanti durante il montaggio.

Le viti e i tasselli per la parete non sono inclusi. Usa viti e tasselli adatti alle tue pareti. Se hai dubbi, rivolgiti a un esperto. Leggi e segui attentamente ogni passaggio delle istruzioni. Se non segui le istruzioni, non saremo ritenuti responsabili Garanzia!

English

## Warning!

Steel components can have sharp edges. Gloves must therefore be worn during assembly. Screw(s) and dowels for the wall are not included. Please use the right one Dowel or screw for the respective masonry. If you are uncertain, seek professional advice. Read and follow each step of the instruction carefully.

If you do not follow the instructions, we will not be held responsible Guarantee or warranty!

Polski

## OSTRZEŻENIE!

Elementy stalowe mogą mieć ostre krawędzie. Dlatego podczas montażu należy nosić rękawice. Śruby i kołki do ściany nie są dołączone do zestawu. Użyj wkrętów i kołków odpowiednich do danego rodzaju ścian. W razie wątpliwości należy zasięgnąć porady profesjonalisty. Przeczytaj instrukcję i postępuj dokładnie z każdym jej punktem. Jeśli nie zastosujesz się do instrukcji, nie ponosimy odpowiedzialności Gwarancja lub gwarancja!

Česky

## UPOZORNĚNÍ!

Ocelové součásti mohou mít ostré hrany. Při montáži je proto nutné nosit rukavice. Šrouby a hmoždinky k připevnění do zdi nejsou součástí výrobku. Použijte šrouby a hmoždinky vhodné pro vaše stěny. Pokud si nejste jisti, vyhledejte odbornou pomoc. Pečlivě si přečtěte a dodržujte jednotlivé kroky v montážním návodu. Pokud se nebudete řídit pokyny, neneseme odpovědnost Záruka!!

Româna

## AVERTISMENT!

Componentele din oțel pot avea muchii ascuțite. Prin urmare, trebuie purtate mănuși în timpul asamblării. Șuruburile și diblurile pentru perete nu sunt incluse. Folosește șuruburi și dibluri potrivite pentru pereții tăi. Dacă nu ești sigur, solicită ajutor calificat. Citește și urmează fiecare pas din instrucțiunile cu atenție. Dacă nu urmați instrucțiunile, nu vom fi trași la răspundere Garantiile!

# Allgemeine Informationen

## Zielgruppe

**Der Einbau darf nur von sachkundigen Personen durchgeführt werden.**

Qualifizierte und geschulte Personen für den Einbau des Tores haben

- die Kenntnis der allgemeinen und speziellen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften,
- eine Ausbildung in der Anwendung von Sicherheitsausrüstung,
- eine Ausbildung in Umgang mit Hand- und Elektrowerkzeugen.

## Gewährleistung

**Eine Gewährleistung in Bezug auf Funktion und Sicherheit kann nur geleistet werden, wenn**

- die Sicherheits- und Warnhinweise beachtet werden,
- der Einbau sachgemäß und in der Reihenfolge der Anleitung durchgeführt wird,
- nur Original-Schmid Zubehör verwendet wird,
- keine zusätzlichen Gegenstände an das Tor befestigt werden,
- die Bauteile des Lieferumfangs nicht verstellt oder umgebaut werden,
- die regelmäßigen Wartungen des Tores eingehalten werden,
- der Betreiber in Kenntnis aller relevanten Bedienungsanleitungen (Tor, Antriebssystem und Sicherheitseinrichtungen) ist.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

### Vorsicht!

- Der Gefahrenbereich ist vor dem Einbau weiträumig abzusperren.
- ist dafür zu sorgen, dass Personen, die nicht mit dem Einbau des Tores beauftragt sind, den Gefahrenbereich nicht betreten.
- Der Einbau muss mindestens von zwei Personen durchgeführt werden.
- Der Einbau muss aus einem sicheren Stand erfolgen (z. B. Gerüst).
- Beiliegende Zeichnungen haben Vorrang.
- Um Quetschungen zu vermeiden, darf das Tor nur geöffnet und geschlossen werden, wenn sich keine Personen im Bereich des Tores aufhalten.
- Bei Mängeln ist die Anlage stillzulegen und ein sachkundiger Monteur mit der Überprüfung der Toranlage zu beauftragen.

# Allgemeine Informationen

## Anforderungen an Aufstell-/Einsatzort

Das Tor darf nur an Wandarten eingebaut werden, die geprüft sind und den Einbau statisch zulassen.

Folgende Wandarten sind zulässig:

- Mauerwerk nach DIN 1053-1, Druckfestigkeitsklasse der Steine min. 12, Mauermörtel min. der Gruppe IIa, Wanddicke  $\geq 175$  mm.
- Beton nach DIN 1045, Festigkeitsklasse min. B15, Wanddicke  $\geq 140$  mm.
- Porenbeton-Block- und Plansteine nach DIN 4165, Steinfestigkeitsklasse min. 4.
- Stahlkonstruktion mit statischem Nachweis.
- Holzkonstruktionen mit statischem Nachweis

Folgende Dübel werden empfohlen:

- Mauerwerk: Pratzen von Fa. Schmid/ Würth Shark UR
  - Beton: Würth Betonschraube W-BS/S
  - Porenbeton: Pratzen von Fa. Schmid/ Würth Shark UR
  - Holz: Würth Tellerkopfschraube oder Schlüsselschraube
- 
- Der Fertigfußboden muss eben und waagrecht sein.
  - Die Mauern der Öffnungsseite müssen in Flucht zueinander stehen.
  - Das Tor darf nicht in öffentliche Bereiche schwenken.
  - Im Außenbereich muss ein ausreichender Wasserablauf vorhanden sein.

Das Tor muss so mit den angrenzenden Bauteilen verbunden sein, dass die folgenden Bedingungen erfüllt sind:

- Belastungen des offenen und geschlossenen Tores werden sicher und dauerhaft aufgenommen.
- Belastungen, die durch die Bewegung des Tores entstehen, werden sicher und dauerhaft aufgenommen.
- Die Kräfte dürfen nicht die Standfestigkeit der angrenzenden Wand gefährden.

Beim Einsatz des Tores in explosionsgefährdeten Bereichen sind die örtlichen Bestimmungen zu beachten. Der Monteur ist von dem Betreiber über die Bestimmungen in Kenntnis zu setzen.

Erdungsmaßnahmen dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.

Im Bereich der Montage dürfen keine Installations- oder Elektroleitungen in der Wand verlaufen

## Hinweise zum Einbau des Tores

- Alle Bauteile verbleiben so lange in der Verpackung und sind trocken zu lagern, bis sie für die Montage benötigt werden.
- Das Tor muss je nach Ausführung in der Laibung oder vor der Laibung eingebaut werden.
- Befestigungsarten, die in der Anleitung nicht dargestellt sind, müssen vom Hersteller freigegeben werden.
- Das verwendungsfertige Tor muss den Anforderungen der EN 12604 entsprechen

## Hinweise zum Betrieb des Tores

- Im Bereich des Torwegs dürfen keine Gegenstände stehen.
- Das Tor muss im geöffnetem und im geschlossenem Zustand stets verriegelt werden.
- Das Tor darf nicht in einer Zwischenposition stehen gelassen werden.
- Bei Toren mit außenliegenden Verriegelungen muss die Möglichkeit bestehen, das Tor von innen zu entriegeln oder den Raum über einen separaten Zugang verlassen zu können.
- Das Öffnen und Schließen der Torflügel ist nur mit den dafür vorgesehenen Griffen zulässig.

## Darstellung

Die beschriebene Montage zeigt ein 2-flügliges Tor. ein Flügel links öffnend und ein Flügel rechts öffnend. Die bauseitige Anordnung und die Anzahl der Torflügel ist der tor-spezifischen Zeichnung zu entnehmen.

Technische Änderungen vorbehalten.

# General information

## Target group

### **Installation may only be carried out by qualified personnel.**

Qualified and trained personnel for the installation of the gate must have

- knowledge of general and specific safety and accident prevention regulations,
- training in the use of safety equipment, and
- training in the use of hand and power tools.

## Warranty

### **A warranty regarding functionality and safety can only be provided if:**

- the safety and warning instructions are observed,
- installation is carried out correctly and in the sequence specified in the instructions,
- only original Schmid accessories are used,
- no additional objects are attached to the door,
- the components included in the scope of delivery are not adjusted or modified,
- regular maintenance of the door is observed,
- the operator is familiar with all relevant operating instructions (door, drive system, and safety devices).

## General safety instructions

### **Caution!**

- The danger zone must be cordoned off extensively before installation.
- Ensure that persons not authorized to install the door do not enter the danger zone.
- Installation must be carried out by at least two people.
- Installation must be carried out from a safe position (e.g., scaffolding).
- The enclosed drawings take precedence.
- To avoid crushing, the door may only be opened and closed when no one is in the vicinity of the door.
- In the event of defects, the system must be shut down and a qualified installer must be commissioned to inspect the door system.

# General information

## Requirements for the installation/use location

The gate may only be installed on wall types that have been tested and are structurally compatible.

The following wall types are permitted:

- Masonry according to DIN 1053-1, compressive strength class of the bricks min. 12, mortar min. Group IIa, wall thickness  $\geq$  175 mm.
- Concrete according to DIN 1045, strength class min. B15, wall thickness  $\geq$  140 mm.
- Aerated concrete blocks and flat blocks according to DIN 4165, stone strength class min. 4.
- Steel construction with structural verification.
- Wooden constructions with structural verification.

The following anchors are recommended:

- Masonry: Clamps Fa. Schmid/Würth Shark UR
- Concrete: Würth W-BS/S concrete screw
- Aerated concrete: Clamps Fa. Schmid/Würth Shark UR
- Wood: Würth flat-head screw or key screw

The door must be connected to the adjacent components in such a way that the following conditions are met:

- Loads from the open and closed door are absorbed safely and permanently.
- Loads resulting from the movement of the door are absorbed safely and permanently.
- The forces must not endanger the stability of the adjacent wall.

When using the door in potentially explosive atmospheres, local regulations must be observed.

The operator must inform the installer of these regulations.

Grounding measures may only be carried out by qualified personnel.

No installation or electrical cables may be run in the wall in the installation area.

## Instructions for installing the door

- All components should remain in their packaging and be stored dry until they are needed for assembly.
- Depending on the design, the door must be installed in the reveal or in front of the reveal.
- Fastening methods not shown in the instructions must be approved by the manufacturer.
- The ready-to-use door must comply with the requirements of EN 12604.

## Instructions for operating the gate

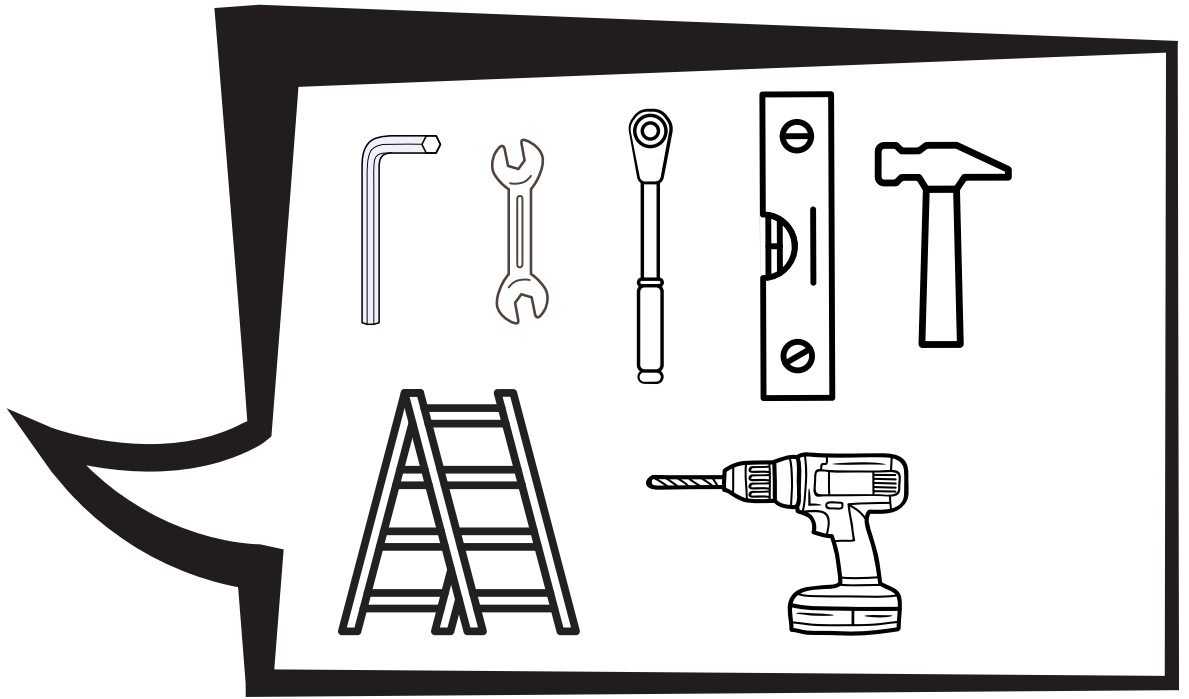
- No objects may be placed in the area of the gate path.
- The gate must always be locked when open and closed.
- The gate must not be left in an intermediate position.
- For gates with external locking mechanisms, it must be possible to unlock the gate from the inside or to exit the room via a separate access.
- The gate leaves may only be opened and closed using the handles provided for this purpose.

## Illustration

The installation described shows a two-leaf gate, one leaf opening to the left and one leaf opening to the right.

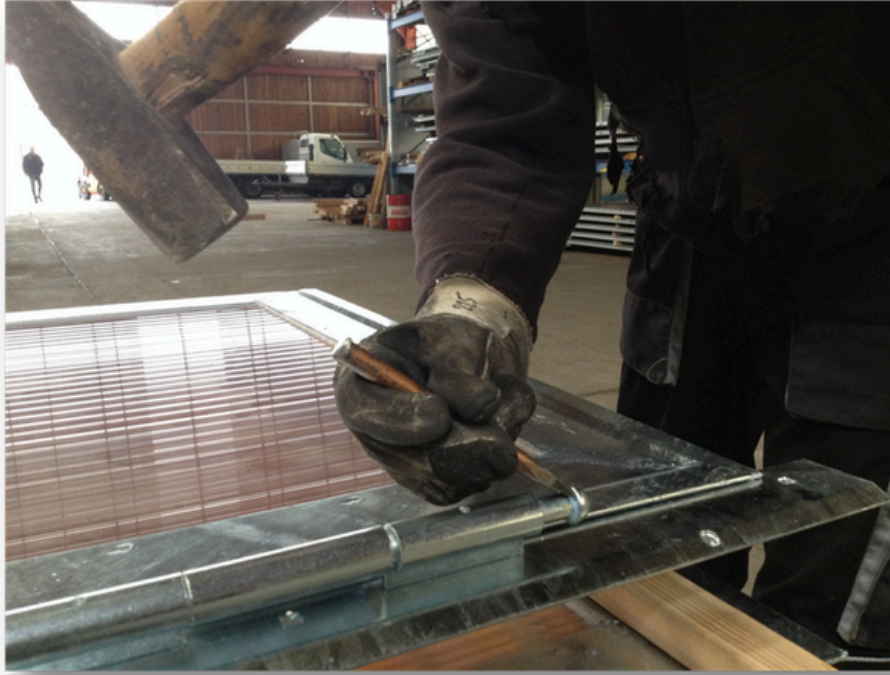
The on-site arrangement and the number of gate leaves can be found in the gate-specific drawing.

Technical changes reserved.

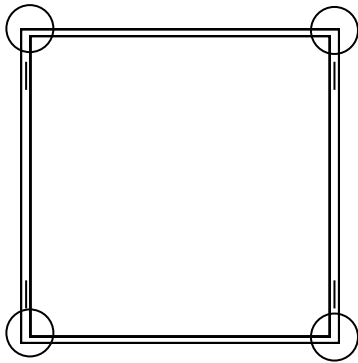


# 1

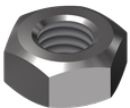
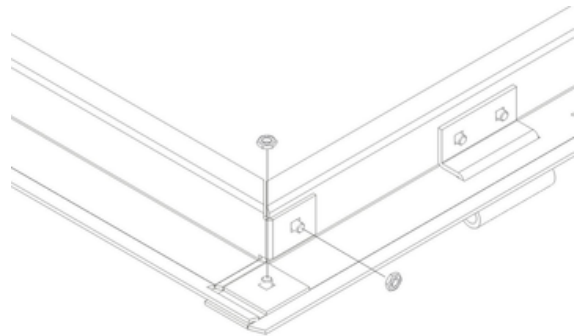
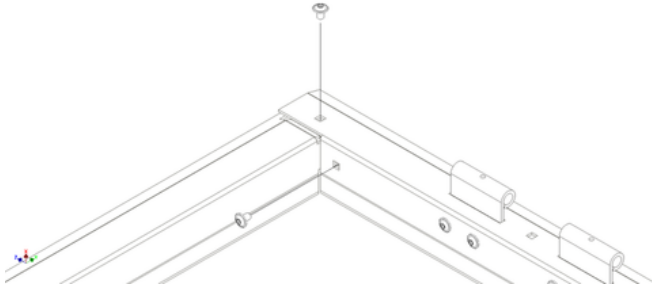
Bandteile abnehmen  
remove frame from gateframe



# 2



Für Blockrahmenzarge weiter mit Punkt 2.1 auf Seite 17  
For Blockframe continue with point 2.1 on page 17



DIN 439 M8

8x

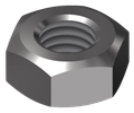
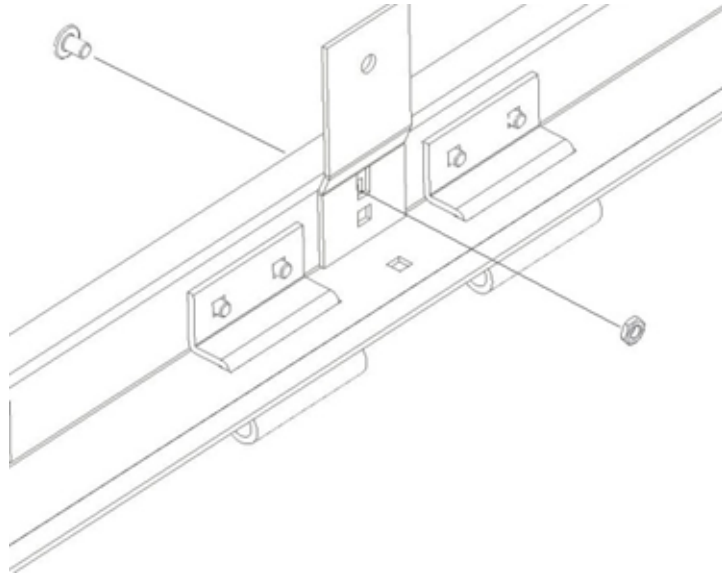


DIN 7380-2 M8x12

8x

# 3

Bei Holzkonstruktion oder Fertigbetonteile  
**For wooden construction or precast concrete parts**



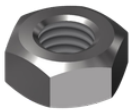
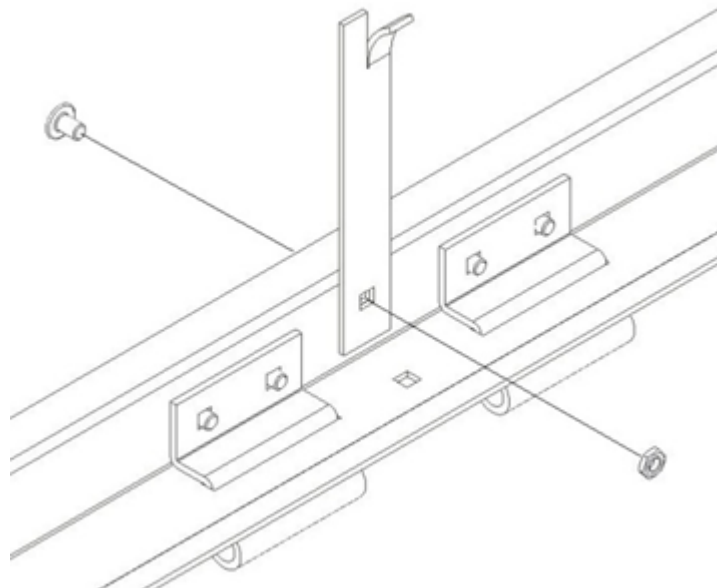
DIN 439 M8



DIN 7380-2 M8x12

# 3.1

Bei Mauerwerk und zum einbetonieren der Bodenzarge  
**For masonry and for concreting the floor frame**



DIN 439 M8



DIN 7380-2 M8x12

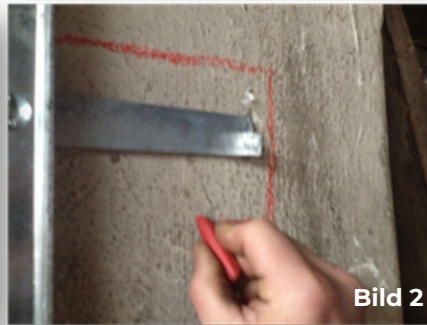
# 3.2

Rahmen in die Öffnung stellen und Maueranker anreißen (Bild 1) und ausstemmen (Bild 2).

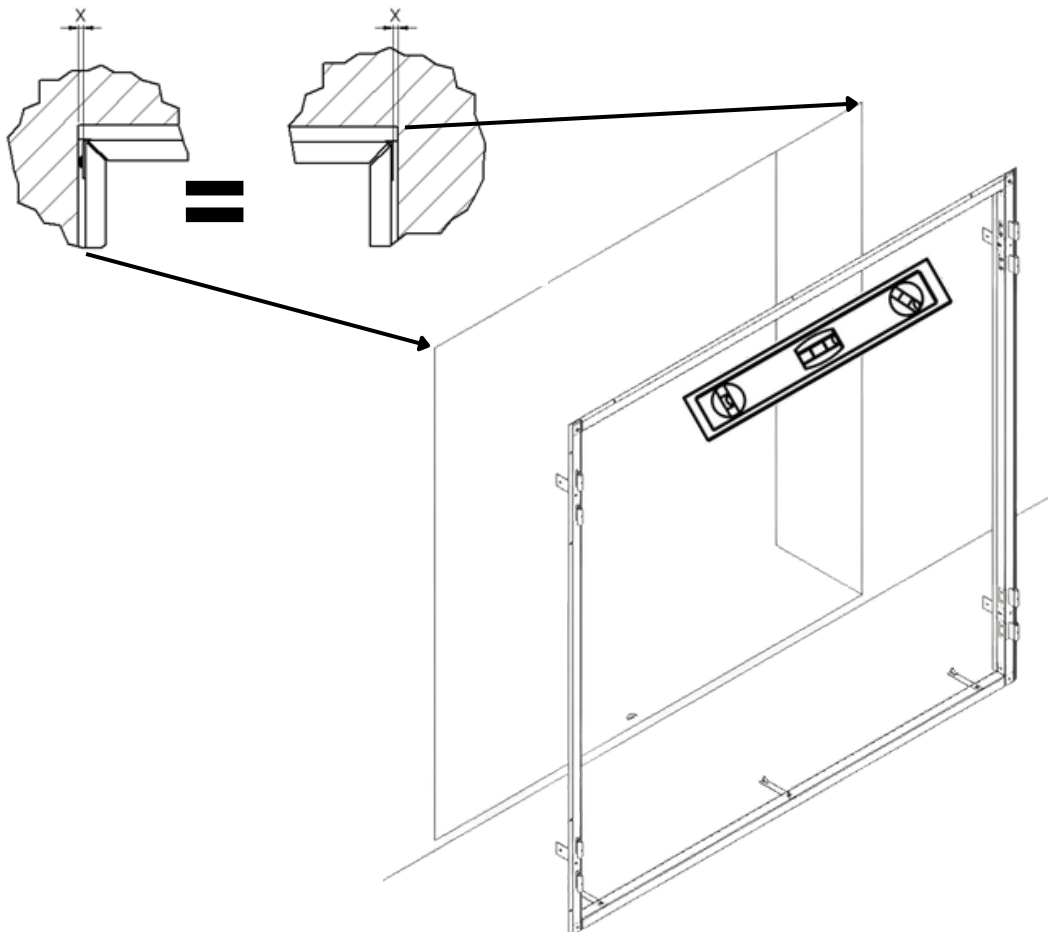
**Place the frame into the opening and mark out the wall anchors (Figure 1) and chisel them out (Figure 2).**

Maueranker auf ca. 45 Grad abbiegen (Bild 3) danach den Rahmen wieder in die Öffnung stellen.

**Bend the wall anchors to approximately 45 degrees (Figure 3). Then place the frame back into the opening.**

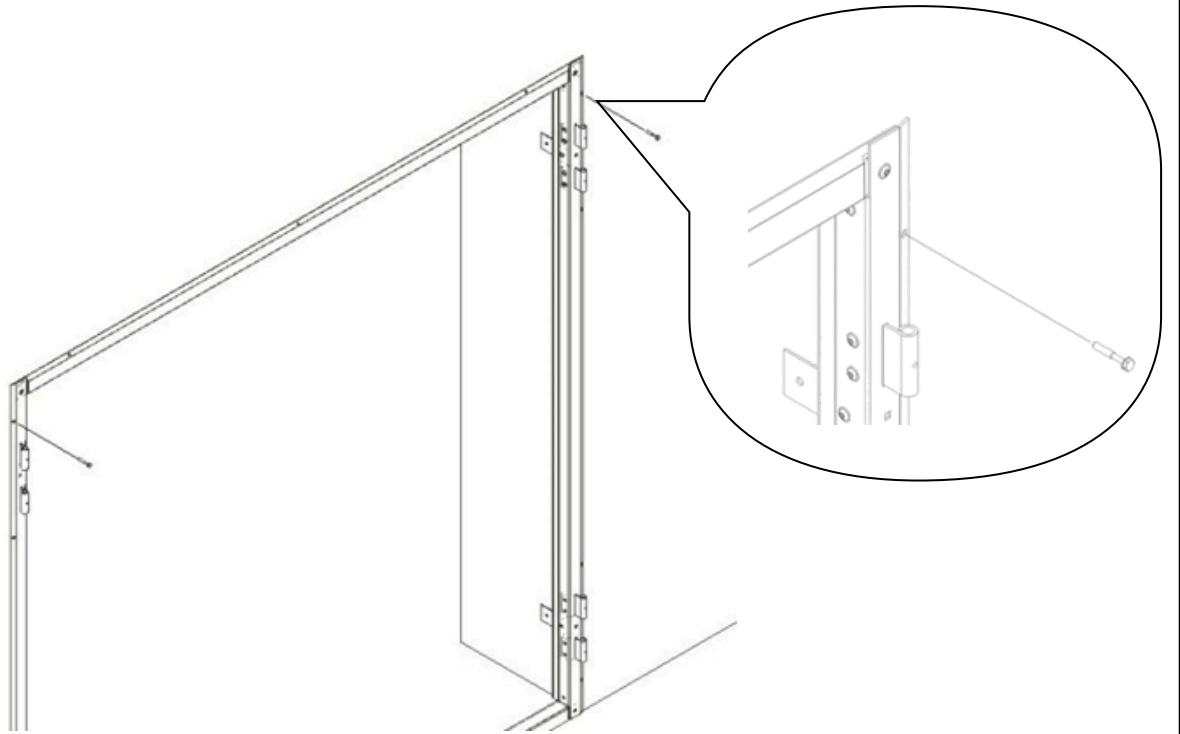


# 4



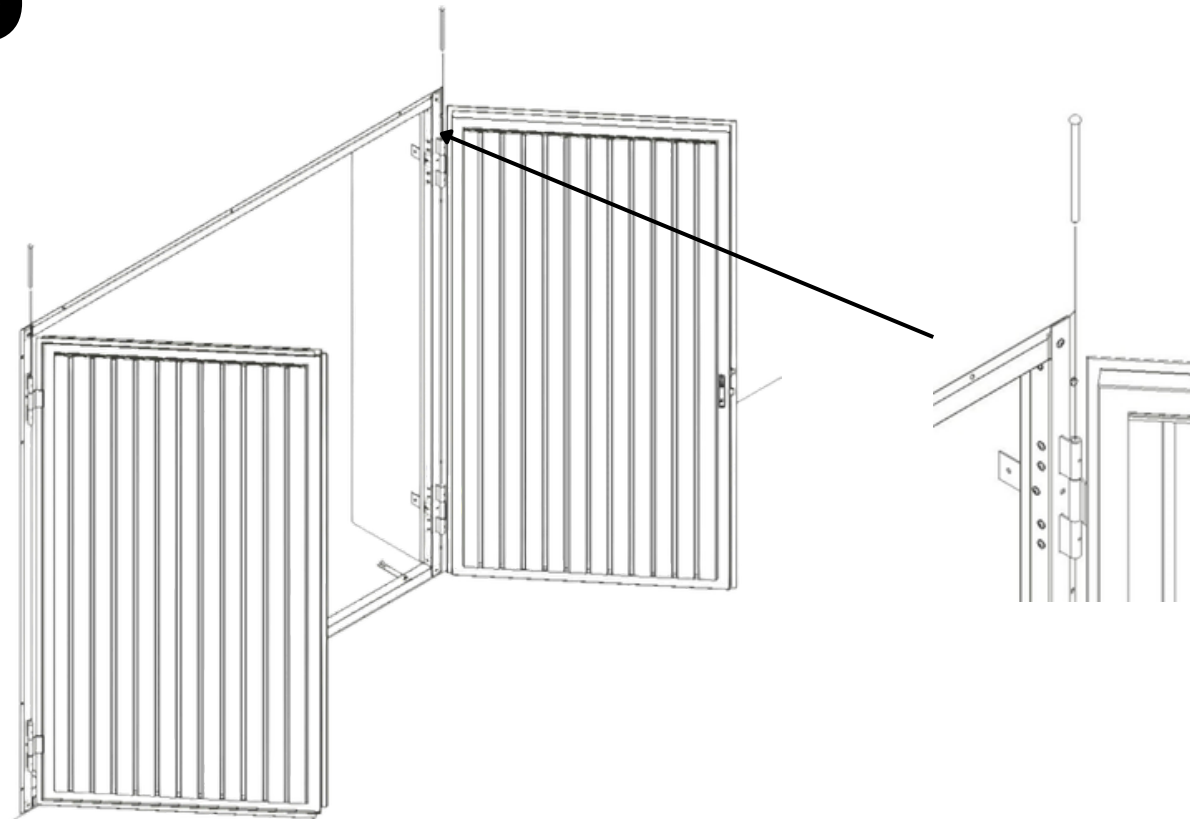
# 5

Zarge oben rechts und links verdübeln  
**Dowel the frame at the top right and left**



# 6

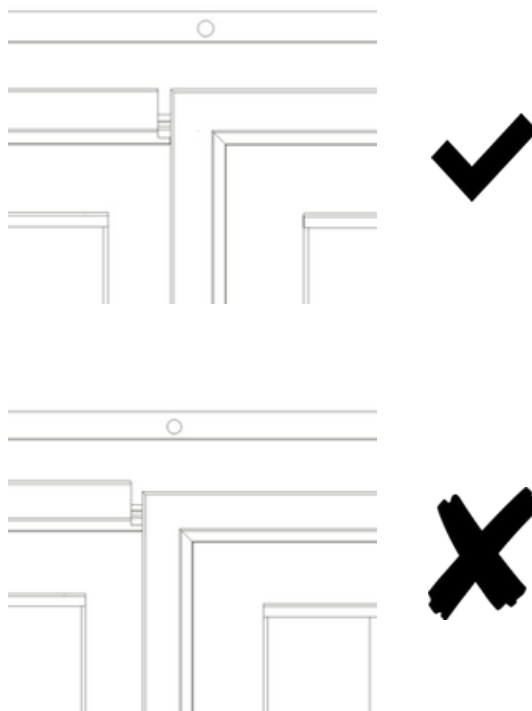
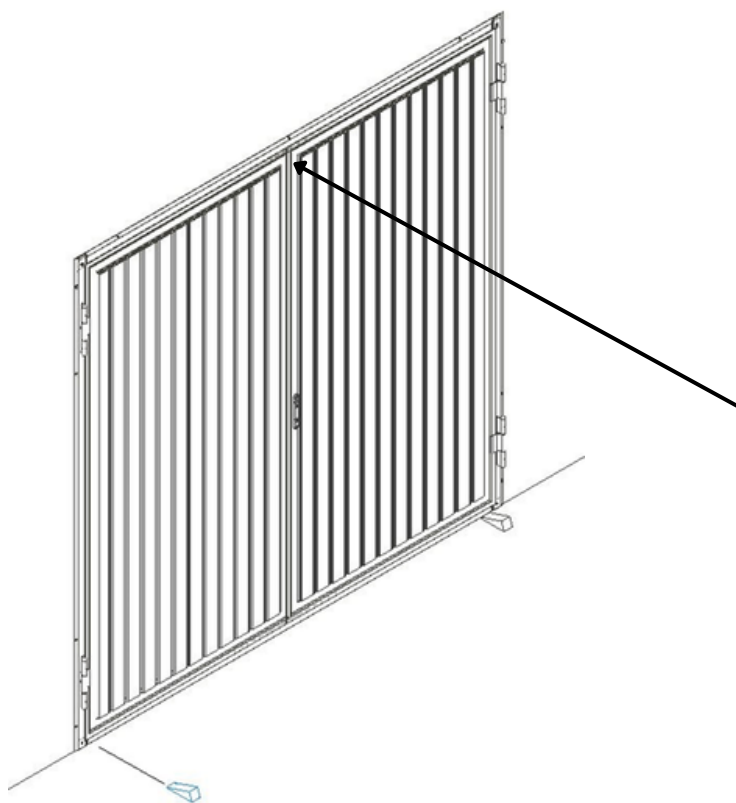
Torflügel einhängen  
**insert door wings**



# 7

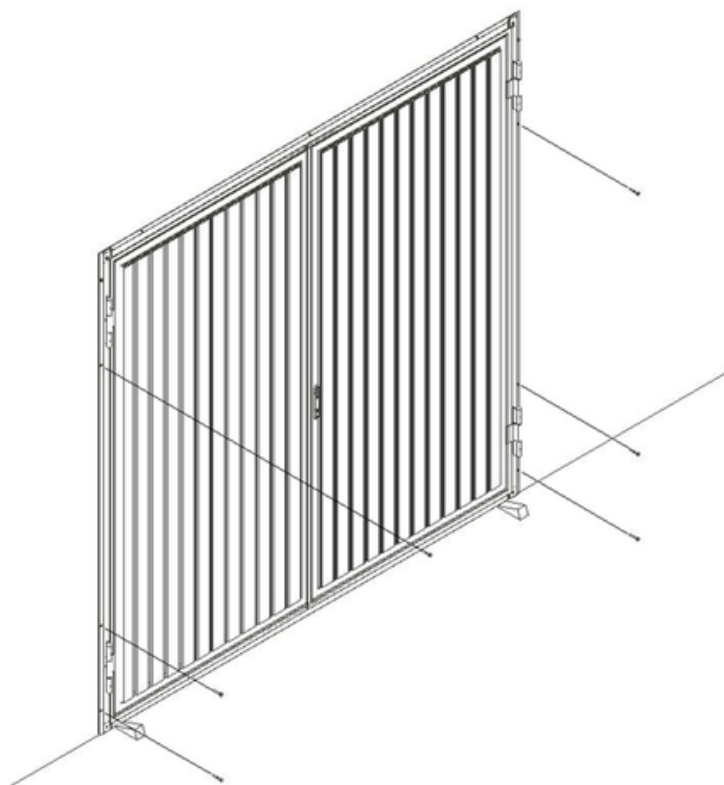
Den Torrahmen unten innen nach links oder rechts schieben bis Torflügelstellung stimmt und dann unten mit Keilen sichern.

**Push the gate frame inside on the ground to the left or right until the door wings position is correct.**



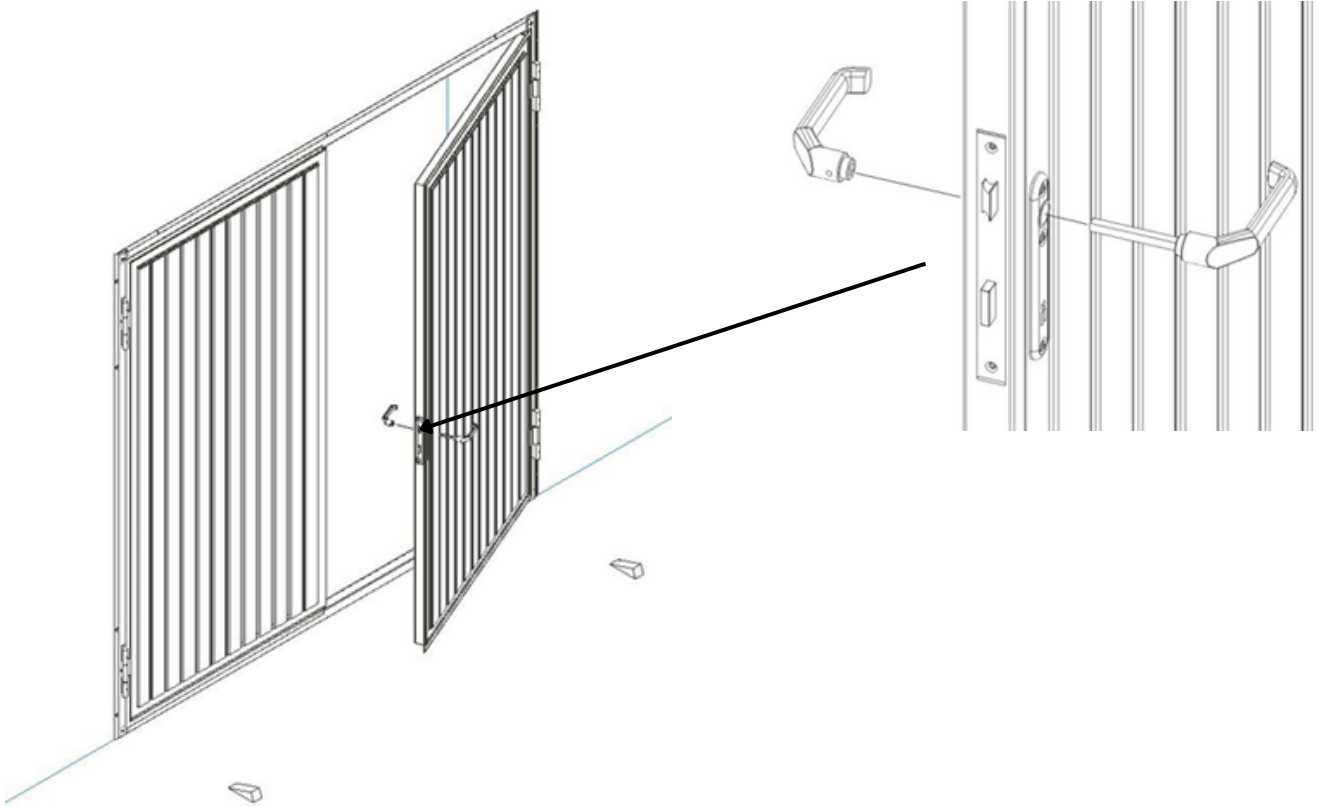
# 8

Torrahmen links und rechts anschrauben  
**Screw the door frame to the left and right**



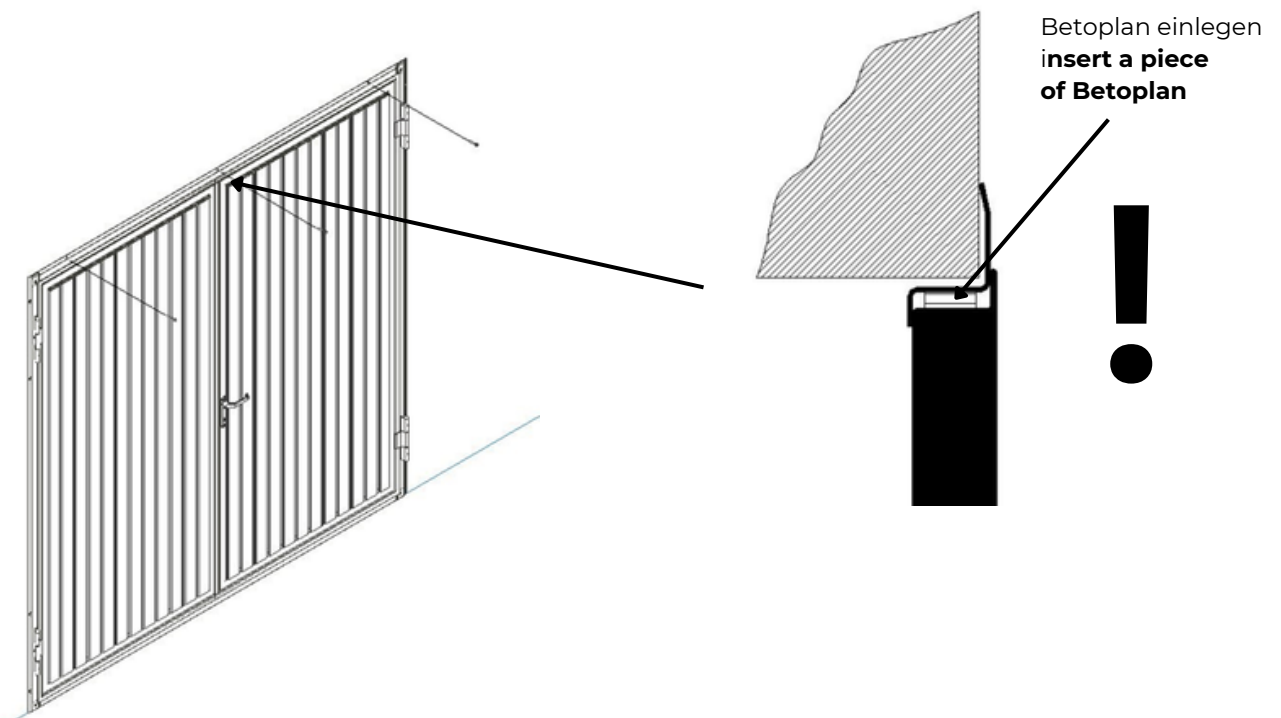
# 9

Abstandhalter aus Betoplan seitlich entfernen und Türdrücker montieren  
**Remove the Betoplan on the side and mount the doorknob**



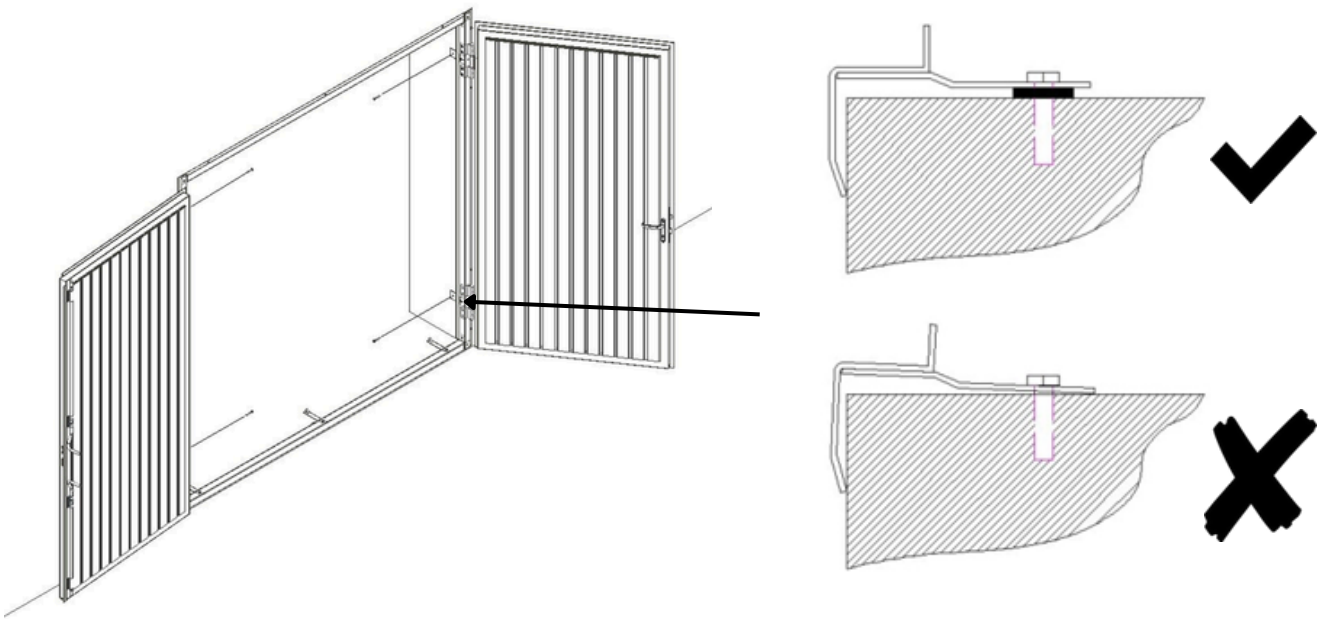
# 10

Oben übriges Stück Betoplan einlegen und Zarge nach unten drücken und anschrauben.  
**Place the rest of the Betoplan piece and press the frame downwards and screw it on.**



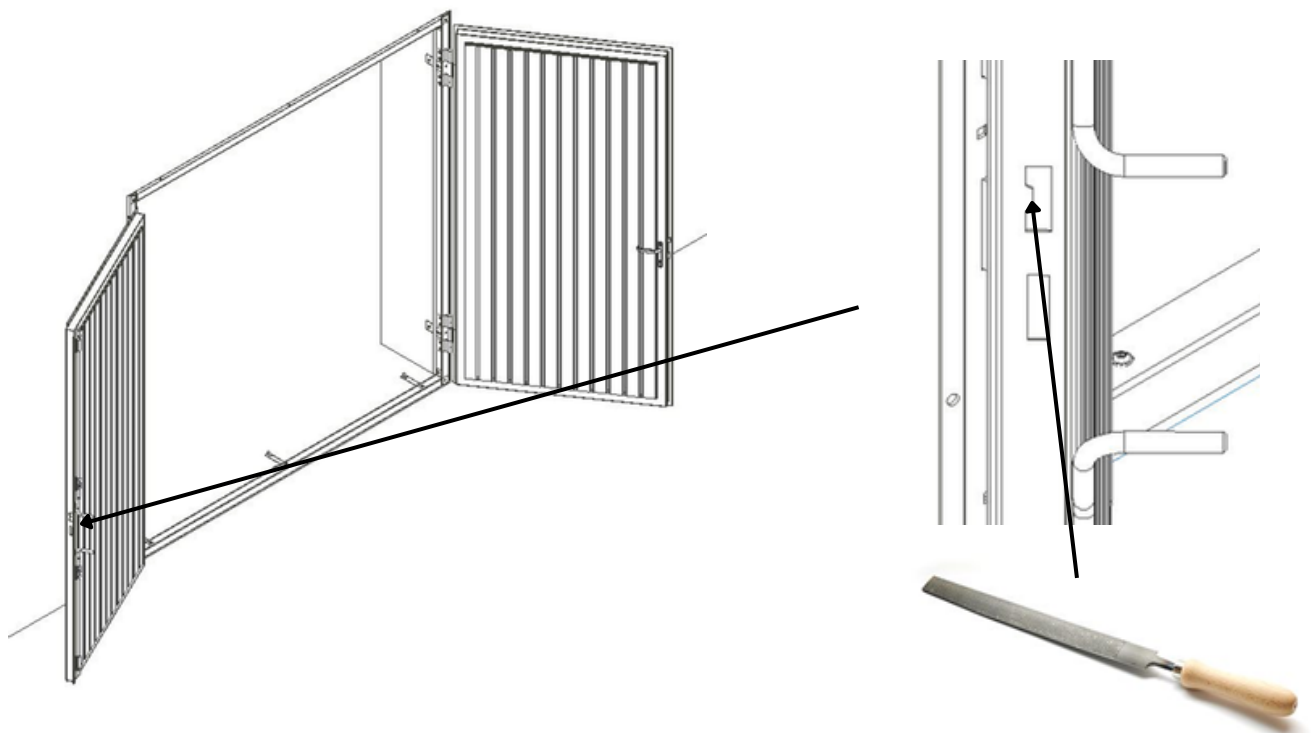
# 11

Montagelaschen entsprechend unterlegen und anschrauben  
**Mount the mounting brackets appropriately and screw on**



# 12

Schließblech nachfeilen bis das Tor richtig schließt  
**grind the closing plate until the door closes correctly**



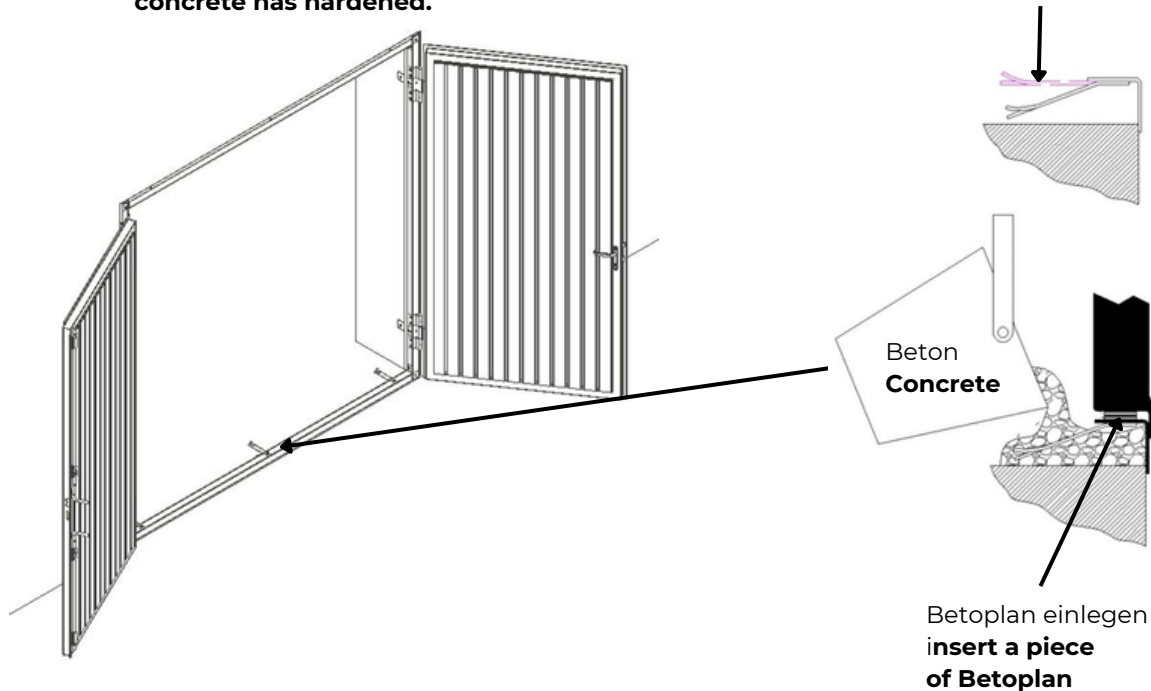
# 13

Bodenschiene Einbetonieren:

hierfür die Pratzten nach unten biegen. Das Tor Schließen und darauf achten das unten die Abstandhalter eingelegt sind. Dann alles mit Beton füllen. Tor erst nach Aushärtung des Betons wieder öffnen.

**Concreting in the bottom track:**

**Bend the brackets downwards. Close the gate and ensure that the spacers are inserted at the bottom. Then fill everything with concrete. Only open the gate again after the concrete has hardened.**



# 14

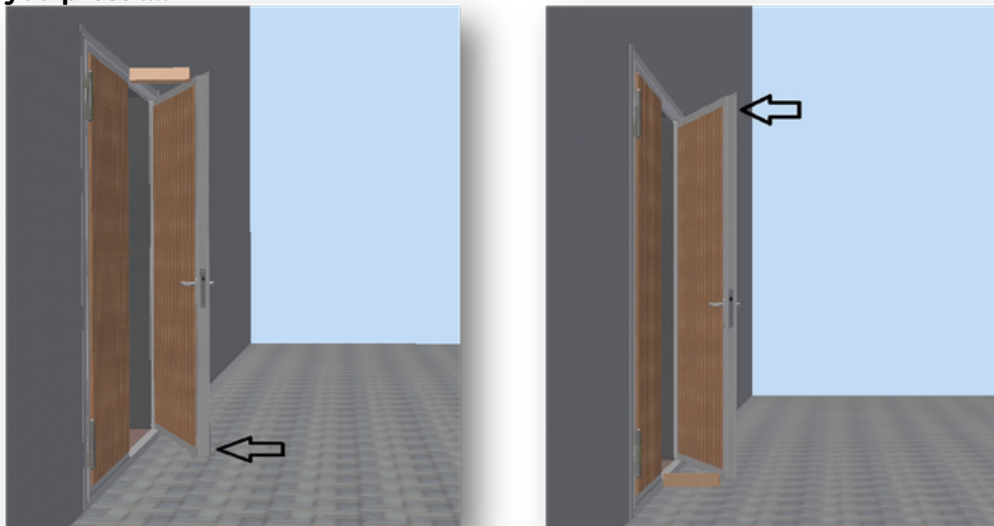
Sollte n die Torflügel unten oder oben von der Zarge wegklaffen, an der gegenüberliegenden Torflüglecke ein Stück Holz (ca 50cm) zwischen Zarge und Torflügel einlegen und an der wegklaffenden Ecke drücken. (Erst wenn ein deutliches Knarzen zu hören ist windet sich der Flügel) Dann den Torflügel überprüfen ob er oben und unten richtig anliegt. Sollte er immer noch nicht anliegen den Vorgang einfach wiederholen.

**ACHTUNG: Bei Verglasung aus Echtglas die Glasscheibe vorher entfernen!!!!**

**If n the door leaves at the bottom or at the top of the frame stand at the opposite corner a piece of wood (approx. 50cm) between the frame and door wing and press at the gaping corner.( Only when a clear crackling is heard is the wing bending)**

**Then check the door leaf whether it is up and down correctly. If it still does not touch, simply repeat the process.**

**CAUTION: If there is installed real glas in the Doorframe, remove the glass beforehand you press !!!!**



# 15



Sicherung gegen Sturm anbringen:  
Die Torflügel müssen gegen auftretende Sturmereignisse gesichert werden.  
Diese Sturmsicherungen sind separat bei uns bestellbar!!

**Install storm protection:  
The gate leaves must be secured against storms.  
These storm protection devices can be ordered separately from us!**

# 16

Sollte in der Mitte der beiden Torflügel zu wenig Spalt vorhanden sein können die Scharniere mittels eines Spezialschlüssels Bild 1 nachgestellt werden. Dieser kann bei uns erworben oder ausgeliehen werden.

**If there is too little gap between the two gate leaves, the hinges can be adjusted using a special wrench (Figure 1). This wrench can be purchased or rented from us.**

Bei Spannungen des Flügels zur Zarge, einfach einen Schraubenzieher oder ähnliches hinter das mittlere Scharnier (auf welchem die Spannung vorhanden ist) legen und Flügel schließen und öffnen bis die Spannung nicht mehr vorhanden ist.

**If there is tension between the sash and the frame, simply place a screwdriver or similar object behind the middle hinge (where the tension is) and close and open the sash until the tension is no longer present.**

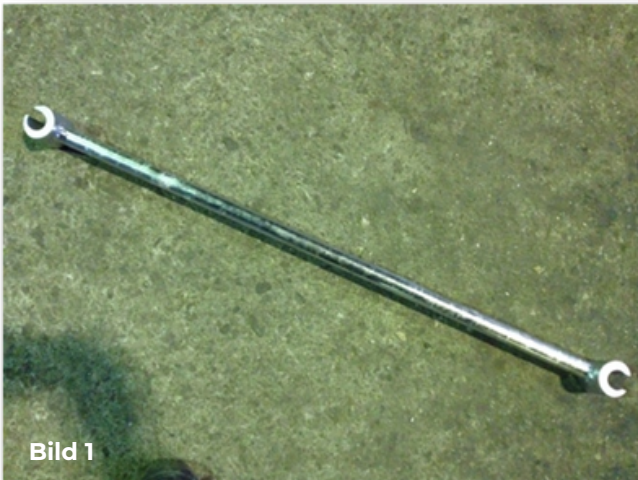


Bild 1



Bild 3



Bild 2



Bild 4

# 2.1

## Zargenmontage mit Blockrahmen Typ BZ/BV Frame assembly with block frame type BZ/BV

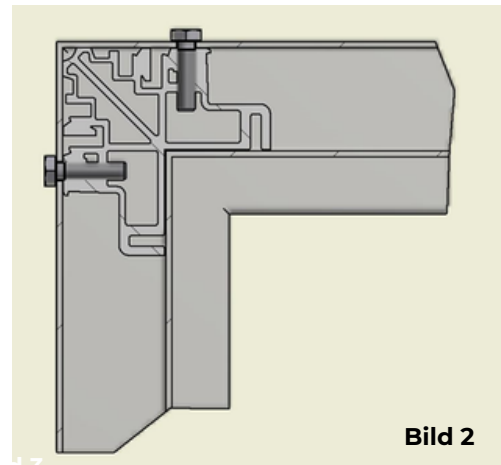
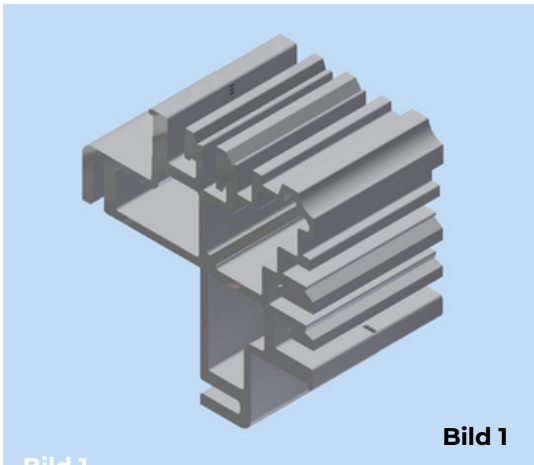
Blockrahmen werden bei Türen verschweißt geliefert, Tore werden in Einzelteilen geliefert

Blockrahmenrahmen welche in Einzelteilen geliefert werden besitzen Eckverbinder (Bild 1) diese werden zusammen geschraubt wie auf dem Bild 2 gezeigt.

**Door frames are delivered welded together, gates are delivered in individual parts.**

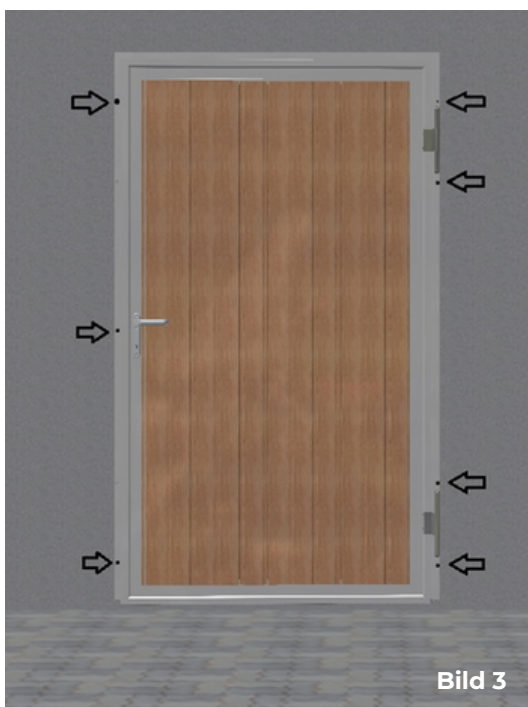
**Block frames delivered in individual parts have corner connectors.**

**These are screwed together as shown in Image 2.**



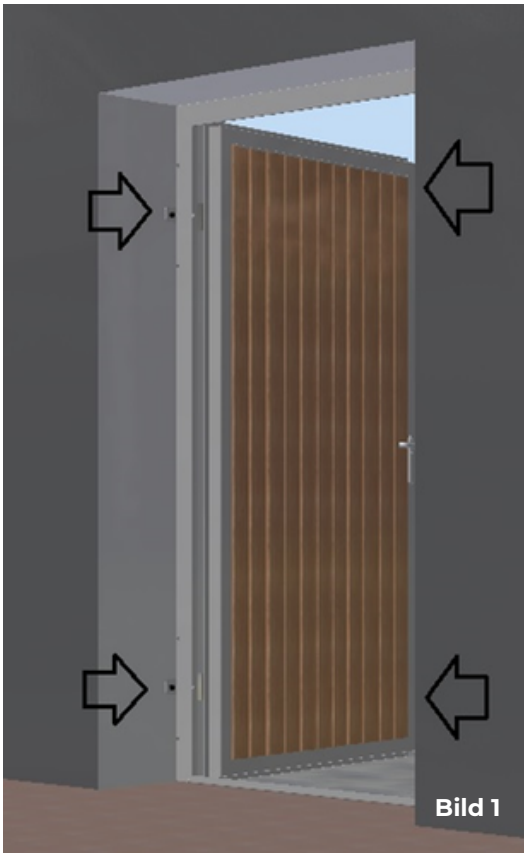
# 2.2

## Blockrahmen vor der Laibung BV Blockframe in front of the reveal BV

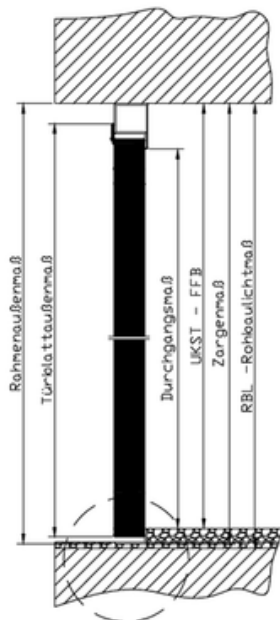


- Stockrahmen welche vor der Laibung montiert werden, müssen ganz normal ins Wasser und mittig vor der Öffnung gesetzt werden
- Gedübelt werden diese von vorne (Bild 3)
- Der Rahmen trägt 55mm auf die Mauer auf
- **Frames installed in front of the reveal must be placed in the water as usual and centered in front of the opening.**
- **These are doweled from the front (Image 1).**
- **The frame extends 55mm above the wall (Image 2).**

## 2.2.1 Blockrahmen zwischen der Laibung BZ Blockframe between the reveal BZ



- Blockrahmen welche zwischen der Laibung montiert werden, müssen ganz normal ins Wasser und mittig der Öffnung gesetzt werden
- Gedübelt werden diese von Innen an den vorgesehenen Laschen (Bild 1)
- **Blockframes mounted between the reveal must be placed in the water as usual and centered in the opening.**
- **They are doweled from the inside using the provided tabs (Figure 1).**



Vertikalschnitt Blockrahmen zwischen der Laibung  
**Vertical section of block frame between the reveal**

weiter mit Punkt 4 auf Seite 10  
**continue with point 4 on page 10**

## Wartung:

### Hinweis:

Das Flügeltor und die dazugehörenden Bauteile sind durch sachkundige Monteure einer regelmäßigen Wartung zu unterziehen. Eine Wartung muss mindestens alle 12 Monate erfolgen. Alle Wartungsarbeiten müssen in einem Prüfbuch dokumentiert werden.

### Folgende Wartungen müssen vom Betreiber einmal monatlich durchgeführt werden:

- Prüfen Sie den Sitz von Bändern und Bolzen (nach Bedarf Bolzen fetten).
- Führen Sie eine Sichtkontrolle der Torblätter, Führungsschienen, Dichtungen und Verglasungen durch.
- Prüfen Sie die Befestigungen von Führungsschienen, Bändern und Zargenelementen (nach Bedarf Führungsschiene säubern).
- Prüfen Sie die Funktion aller Verriegelungen, Führungsrollen, Schlösser und Beschläge (bei Bedarf schmieren)
- Prüfen Sie die Oberflächen auf Beschädigungen. Beschädigte Oberflächen müssen ausgebessert werden (Korrosionsschutz).

## Maintenance:

### Note:

The swing gate and its components must be regularly serviced by qualified technicians. Maintenance must be performed at least every 12 months. All maintenance work must be documented in an inspection log.

### The following maintenance must be carried out by the operator once a month:

- Check the fit of hinges and bolts (grease bolts if necessary).
- Visually inspect the door leaves, guide rails, seals, and glazing.
- Check the fastenings of guide rails, hinges, and frame components (clean guide rails if necessary).
- Check the function of all locks, guide rollers, latches, and fittings (lubricate if necessary).
- Inspect surfaces for damage. Damaged surfaces must be repaired (corrosion protection).

**Sie haben noch Fragen?** Wir stehen gerne mit Rat und Tat zur Seite! Sprechen Sie Ihren Schmid Berater an.

### So erreichen Sie uns:

Schmid Tür&Torbau GmbH & Co. KG  
Bergmannstraße • 93142 Maxhütte-Haidhof  
T: +49 (0) 9471 30 88 77 - 0  
info@schmid-tore.de • www.schmid-tore.de